Status: *This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.*

STATUTORY INSTRUMENTS

1987 No. 2089

REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES, ETC.

ENGLAND AND WALES

The Registration of Births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1987

Made - - - -	*26th November 1987*
Coming into force - -	*1st January 1988*

The Registrar General in exercise of the powers conferred on her by Schedule 1 to this instrument, as extended by sections 2(2) and 3(2) of the Welsh Language Act 1967(**1**), and of all other powers enabling her in that behalf, with the concurrence and approval of the Secretary of State for Wales(**2**), hereby makes the following Regulations:

Citation, commencement and interpretation

1.—(1) These Regulations may be cited as the Registration of Births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1987 and shall come into force on 1st January 1988.

(2) In these Regulations, unless the context otherwise requires–

(a) "the Act" means the Births and Deaths Registration Act 1953(**3**);

(b) "the principal Regulations" means the Registration of Births and Deaths Regulations 1987(**4**) and any expression used in these Regulations which is also used in the principal Regulations has the same meaning as in those Regulations;

(c) any reference in a regulation to a numbered paragraph is to the paragraph of that regulation bearing that number;

(d) any reference to a numbered form is to the form bearing that number in Schedule 2 to these Regulations.

(**1**) 1967 c. 66.

(**2**) The concurrence of the Secretary of State is required in relation to the exercise of the powers conferred by the provisions specified in paragraph 2 of Schedule 1 to this instrument and his approval is required in relation to the exercise of the powers conferred by the provisions specified in the remaining paragraphs of the Schedule.

(**3**) 1953 c. 20.

(**4**) S.I. 1987/2088.

[H87/1780]

(3) Where a still-born child is found exposed or a dead body is found, any reference in these Regulations to the place where the still-birth or death occurred is, if the place is unknown, to be construed as a reference to the place where the still-born child or the deceased was found.

Prescribed forms for registration of births and deaths

2. Subject to the provisions of regulation 6(2) of these Regulations, in relation to births and deaths occurring in Wales–

(a) forms 1 to 16 in Schedule 2 to these Regulations shall be the prescribed forms in place of the corresponding forms ("the English forms"), that is to say forms 1 to 6, 9 to 11, 13 to 18 and 20, in Schedule 2 to the principal Regulations;

(b) references to any of the English forms in the principal Regulations shall have effect as referring instead to the corresponding form in Schedule 2 to these Regulations.

Prescribed words

3. Where a regulation in the principal Regulations specified in column (1) of Schedule 3 to these Regulations requires the use of a form of words set out in column (2), the form of words set out opposite thereto in column (3) shall be used in any Welsh version.

Registration and re-registration of live-births occurring in Wales

4.—(1) Subject to paragraph (2), where a qualified informant, giving information relating to the registration or re-registration of a birth which occurred in Wales, elects for the particulars required by Part III, IV or V of the principal Regulations to be entered in Welsh as well as in English, the registrar shall enter those particulars accordingly.

(2) Paragraph (1) of this regulation shall apply only where–

(a) the informant gives the requisite information either–

(i) personally, before the expiration of 3 months from the date of the birth of the child, to the relevant registrar; or

(ii) by declaration under section 6 or 9 of the Act, before a superintendent registrar or registrar in Wales; and

(b) the informant gives such information in Welsh and the officer to or before whom he gives it can understand and write Welsh.

(3) Where under paragraph (2) of regulation 14 of the principal Regulations (giving or alteration of name after registration) a superintendent registrar or registrar makes an entry in space 17 of an entry of birth which has been completed in Welsh as well as in English, he shall add the Welsh version of the words prescribed by sub-paragraph (a) or (b) (as the case may be) of that paragraph.

Registration of still-births occurring in Wales

5.—(1) Forms 8 and 9 may be completed in English only or in both English and Welsh.

(2) Where a still-birth is registered upon the attendance of a qualified informant and–

(a) the informant elects for the particulars relating to the still-birth to be entered in Welsh as well as in English; and

(b) the informant gives the requisite information in Welsh and the officer to whom he gives it can understand and write Welsh,

the registrar shall, subject to paragraph (3), enter the particulars in both English and Welsh.

(3) When completing space 2 of the entry (other than in a case in which paragraph (4) applies)–

(a) if the still-birth is registered on production of a form 8 or of a notification from the coroner that he does not intend to hold an inquest, the registrar shall enter the cause of death, in accordance with regulation 34(2)(b) or 35 of the principal Regulations, precisely as stated on the form or the notification except that any particulars recorded in Welsh shall, if the informant so requests, be excluded from the entry if the still-birth is to be registered in English only;

(b) if the still-birth is registered on production of a form 9, the registrar shall enter the words prescribed by regulation 34(2)(b)(ii) in English only if the form was completed in English only and he shall enter also the Welsh version of those words if the form was completed in Welsh as well as in English,

and where the particulars in space 2 are entered in Welsh as well as in English the registrar shall also enter the Welsh version of any words prescribed by regulation 34(2)(b)(i) or 35(2).

(4) Where a still-birth is registered on production of a coroner's certificate after inquest–

(a) the registrar shall enter the particulars precisely as stated in the certificate in accordance with regulation 36(1) of the principal Regulations; and

(b) if the certificate is completed by the coroner in Welsh as well as in English, the registrar shall also enter the Welsh version of the words prescribed by sub-paragraph (b), and of the particulars prescribed by sub-paragraphs (c), (e) and (f), of regulation 36(1).

Registration of deaths occurring in Wales

6.—(1) Forms 11 to 15 may be completed in English only or in both English and Welsh.

(2) Instead of forms 11 to 13, the corresponding forms (that is to say forms 14 to 16) in Schedule 2 to the principal Regulations may be used where the place of death is in Wales but the certificate of cause of death is issued in England.

(3) Where a death is registered upon the attendance of a qualified informant and–

(a) the informant elects for the particulars relating to the death to be entered in Welsh as well as in English; and

(b) the informant gives the requisite information in Welsh and the officer to whom he gives it can understand and write Welsh,

the registrar shall, subject to paragraph (4), enter the particulars in both English and Welsh.

(4) When completing space 8 of the entry (other than in a case in which paragraph (5) applies)–

(a) if the death is registered on production of a certificate of cause of death or of a notification from the coroner that he does not intend to hold an inquest the registrar shall enter the cause of death in accordance with regulation 42(4), 43(2) or (3) or 47(5) of the principal Regulations and precisely as stated on the certificate or notification or (as the case may be) as stated by the informant except that any particulars recorded in Welsh shall, if the informant so requests, be excluded from the entry if the death is to be registered in English only;

(b) where the particulars in space 8 are entered in Welsh as well as in English the registrar shall also enter the Welsh version of any words prescribed by regulation 42(4) or 43(2).

(5) Where a death is registered on production of a coroner's certificate after inquest–

(a) the registrar shall enter the particulars precisely as stated in the certificate in accordance with regulation 45(a) of the principal Regulations; and

(b) if the certificate is completed by the coroner in Welsh as well as in English, the registrar shall also enter the Welsh version of the words prescribed by sub-paragraph (b), and of the particulars prescribed by sub-paragraphs (d) and (e), of regulation 45.

Correction of errors in birth and death entries

7. Where an error requires to be corrected in an entry in a register of births or deaths kept in Wales, the marginal note specified by regulation 54(1)(e), 55(3), 56(2), 57(3) or (4), 58(2)(b) or 59(2) or (3)(b) (as the case may be) of the principal Regulations shall be entered in English if the error occurs in particulars entered in English and in Welsh if the error occurs in particulars entered in Welsh.

Short certificate of birth

8.—(1) In relation to a short certificate of birth issued by a superintendent registrar or registrar which is compiled from an entry in a birth register relating to a birth which occurred in Wales, form 17 shall be the prescribed form in place of form 21 in Schedule 2 to the principal Regulations and regulation 64(a) of those Regulations shall have effect as if it referred not to the latter form but to form 17.

(2) In relation to a short certificate of birth issued by the Registrar General which–

(a) is compiled–

(i) from a certified copy of an entry in a register of births kept in Wales,

(ii) from an entry in the register of births kept under section 3A of the Act(**5**), or

(iii) in respect of an adopted person;

(b) is to show that the place of birth was in Wales,

form 18 shall be the prescribed form in place of form 22 in Schedule 2 to the principal Regulations and regulation 64(b) of those Regulations shall have effect as if it referred not to the latter form but to form 18.

(3) Where a short certificate of birth is compiled from an entry, or a certified copy of an entry, which pursuant to these Regulations contains a Welsh version of the particulars entered, the certificate shall likewise include particulars in Welsh as well as in English.

Discrepancies

9. In the case of any discrepancy between an English text and a Welsh text permitted by these Regulations, the English text shall prevail.

Certified copies

10. Where a certified copy of an entry in a register of live-births, still-births or deaths containing English only, or in a certified copy of such a register, is made on a form containing both English and Welsh but the particulars in the original entry and those entered in the certified copy of that entry do not differ in any other respect the certified copy shall be treated as a true copy of the original entry.

Revocations

11. The regulations specified in Schedule 4 to these Regulations are hereby revoked.

(**5**) Section 3A was inserted by section 92 of the Children Act 1975 (c. 72).

Given under my hand on 20th November 1987.

G. T. Banks
Registrar General

I concur and approve,

Peter Walker
Secretary of State for Wales

26th November 1987

SCHEDULE 1

PROVISIONS CONFERRING POWERS EXERCISED IN MAKING THESE REGULATIONS

Column (1) *Provision*		Column (2) *Relevant amendments*
1. Births and Deaths Registration Act 1926(**6**)	section 1(1)	Births and Deaths Registration Act 1953(**7**), Schedule 1
	section 12 (meaning of "prescribed")	
2. Births and Deaths Registration Act 1953	section 1(1)	Children Act 1975(**8**), Schedule 3, paragraph 13(1)
	section 5	Children Act 1975, Schedule 3, paragraph 13(1); Registration of Births, Deaths and Marriages (Fees) Order 1968(**9**), Schedule 2
	section 7(1)	Children Act 1975, Schedule 4 Part VI
	section 9(1), (2)	
	section 9(5)	Children Act 1975, section 93(3)
	section 10(b)(i)	Family Law Reform Act 1969(**10**), section 27(1)
	section 10A(1)	Children Act 1975, section 93(2)
	section 11(1)	Population (Statistics) Act 1960(**11**), section 2(1); Nurses, Midwives and Health Visitors Act 1979(**12**), Schedule 7, paragraph 7
	section 12	Registration of Births, Deaths and Marriages (Fees) Order 1968, Schedule 2
	section 13(1)	Registration of Births, Deaths and Marriages (Fees) Order 1968, Schedule 2
	section 14(1)	Legitimation (Re-registration of Birth) Act 1957(**13**),

(6) 1926 c. 48.
(7) 1953 c. 20.
(8) 1975 c. 72.
(9) S.I. 1968/1242.
(10) 1969 c. 46.
(11) 1960 c. 32.
(12) 1979 c. 36.
(13) 1957 c. 39.

Column (1) *Provision*		Column (2) *Relevant amendments*
		section 112; Children Act 1975, Schedule 3, paragraph 13(3); Matrimonial Causes Act 1973(**14**), Schedule 1, paragraph 1(b)
	section 15	
	section 20	Registration of Births, Deaths and Marriages (Fees) Order 1968, Schedule 2
	section 21(1)	
	section 22(1), (2)	
	section 23(2)	
	section 29(2)	
	section 33	
	section 39(a)	
	section 41 (meaning of "prescribed" and "the Minister")	
3. Registration Service Act 1953(**15**)	section 20(a)	
	section 21(1) (meaning of "prescribed" and "the Minister")	
4. Industrial Diseases (Notification) Act 1981(**16**)	section 1	

SCHEDULE 2

Regulations 2(1), 8(1) and (2)

PRESCRIBED FORMS

CONTENTS

Form	*Description*	*Statutory purpose*	*Corresponding form in principal regulations*
1	Particulars of live-birth	The Act (ie the Births and Deaths Registration Act	1

(**14**) 1973 c. 18.
(**15**) 1953 c. 37.
(**16**) 1981 c. 25.

Form	*Description*	*Statutory purpose*	*Corresponding form in principal regulations*
		1953), sections 1(1) and 5	
2	Declaration/statement by mother for registration/re-registration of a birth	The Act, sections 9(5), 10(b)(i), 10A(1)(b)(i)	2
3	Certificate that name was given in baptism	The Act, section 13(1)	3
4	Certificate that name was given other than in baptism	The Act, section 13(1)	4
5	Statement by parent for re-registration of birth	The Act, sections 9(5) and 10A(1)(a)	5
6	Statement by mother for re-registration of birth	The Act, section 9(5)	6
7	Particulars of still-birth	The Act, sections 1(1) and 5	9
8	Medical certificate of still-birth	The Act, section 11(1)(a)	10
9	Declaration as to still-birth	The Act, section 11(1)(b)	11
10	Particulars of death	The Act, sections 15 and 20	13
11	Medical certificate of cause of death except for child dying within 28 days of birth	The Act, section 22(1)	14
12	Medical certificate of cause of death for child dying within 28 days of birth	The Act, section 22(1)	15
13	Medical practitioner's notice to informant of death	The Act, section 22(2)	16
14	Notification	Births and Deaths Registration Act 1926, section 3(1)	17
15	Declaration that certificate or order has been issued	Births and Deaths Registration Act 1926, section 1(1)	18

Form	*Description*	*Statutory purpose*	*Corresponding form in principal regulations*
16	Certificate of registration of birth	The Act, section 12	20
17	Short certificate of birth issued by superintendent registrar/registrar	The Act, section 33	21
18	Short certificate of birth issued by Registrar General	The Act, section 33	22

FORM 1

PARTICULARS OF BIRTH

Regulation 2(a) — Births and Deaths Registration Act 1953, ss.1(1) & 5

NHS Number Rhif NHS	BIRTH · GENEDIGAETH	Entry No. Cofnod Rhif

Registration district
Dosbarth cofrestru

Administrative area*
....
Rhanbarth gweinyddol

Sub-district
Is-ddosbarth

CHILD – Y PLENTYN

1. Date and place of birth
....
Dyddiad a lle y ganwyd

2. Name and surname
Enw a chyfenw

3. Sex
....
Rhyw

FATHER – TAD

4. Name and surname
Enw a chyfenw

5. Place of birth — Lle y ganwyd

6. Occupation — Gwaith

MOTHER – MAM

7. Name and surname
Enw a chyfenw

8. Place of birth — Lle y ganwyd

9. (a) Maiden surname
Cyfenw morwynol

(b) Surname at marriage if different from maiden surname
Cyfenw adeg priodi os yn wahanol i'r cyfenw morwynol

10. Usual address (if different from place of child's birth) — Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i le geni'r plentyn)

INFORMANT – HYSBYSYDD

11. Name and surname (if not the mother or father)
Enw a chyfenw (os nad y tad neu'r fam)

12. Qualification
....
Cymhwyster

13. Usual address (if different from that in 10 above) — Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i'r hyn sydd yn 10 uchod)

14. I certify that the particulars entered above are true to the best of my knowledge and belief
Tystiaf fod y manylion a gofnodir uchod yn gywir hyd gwn ac y credaf i

.... Signature of informant
Llofnod yr hysbysydd

15. Date of registration
....
Dyddiad cofrestru

16. Signature of registrar
Llofnod y cofrestrydd

17. Name given after registration, and surname
Enw a roddwyd wedi cofrestru, a chyfenw

FORM 2

DECLARATION/STATEMENT FOR THE REGISTRATION/RE-REGISTRATION OF A BIRTH

Regulation 2(a)

Births and Deaths Registration Act 1953, sections 9(5), 10(*b*)(i) and 10A(1)(*b*)(i)

CHILD – Y PLENTYN		
1. Date and place of birth .... Dyddiad a lle y ganwyd		
2. Name and surname Enw a chyfenw		3. Sex .... Rhyw
FATHER – TAD		
4. Name and surname Enw a chyfenw		
5. Place of birth	Lle y ganwyd	
6. Occupation	Gwaith	
MOTHER – MAM		
7. Name and surname Enw a chyfenw		
8. Place of birth	Lle y ganwyd	
9. (a) Maiden surname Cyfenw morwynol	(b) Surname at marriage if different from maiden surname Cyfenw adeg priodi os yn wahanol i'r cyfenw morwynol	
10. Usual address (if different from place of child's birth)	Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i le geni'r plentyn)	
INFORMANT – HYSBYSYDD		
11. Name and surname (if not the mother or father) Enw a chyfenw (os nad y tad neu'r fam)		12. Qualification .... Cymhwyster
13. Usual address (if different from that in 10 above)	Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i'r hyn sydd yn 10 uchod)	

For use where the child is illegitimate and the mother produces a statutory declaration of paternity made by the father.

I'w ddefnyddio lle bo'r plentyn yn anghyfreithlon a'r fam yn cyflwyno datganiad statudol a wnaed gan y tad i'r perwyl mai ef yw'r tad.

I,
Yr wyf i, } ....

DO SOLEMNLY DECLARE that I am the mother of the child the particulars of whose birth are specified above and that the person named in space 4 above is the father of the child; and I request that his name should be recorded as such in the register of births.

YN CYHOEDDI YMA O DDIFRIF mai myfi yw mam y plentyn y rhoddwyd uchod fanylion am ei enedigaeth, ac mai'r person a enwyd yn 4 uchod yw tad y plentyn; a dymunaf i'w enw gael ei gofnodi felly yn y gofrestr genedigaethau.

Signature
Llofnod } .... Date
Dyddiad } ....

Signed and declared by the above-named declarant in the presence of
Wedi ei lofnodi a'i ddatgan gan y person a enwyd uchod fel datganwr ac yng ngŵydd

....
Registrar of Births and Deaths/Superintendent Registrar
Cofrestrydd Genedigaethau a Marwolaethau/Cofrestrydd Arolygol

.... { Sub-district
Is-ddosbarth .... { District
Dosbarth

FORM 3

CERTIFICATE THAT NAME WAS GIVEN IN BAPTISM

Regulation 2(a) Births and Deaths Registration Act 1953, s. 13(1)

I / Yr wyf i .... of / o ....

do hereby certify that (according to the Register of Baptisms for ....

yn tystio yma (yn unol â Chofrestr Bedyddio ....

now in my custody)* the male/female† child stated to have been born on the ....

sydd yn awr yn fy ngofal)* fod y plentyn (mab/merch†) y dywedwyd iddo gael ei eni ar y

.... day of ....

.... dydd o fis ....

to / i .... and / a ....

was on the .... day of .... baptised by / gan ....

wedi ei fedyddio ar y .... dydd o fis ....

in the name / o dan yr enw ....

Witness my hand this .... day of ....

Tyst wyf o'r hyn sydd dan fy llaw ar y .... dydd o fis ....

Signature/Llofnod .... † Officiating Minister/Person having custody of register. / Gweinidog Gweinyddol/Person sydd â gofal y gofrestr.

* To be deleted where the certificate is given by the person who baptised the child.
I'w ddileu lle rhoir y dystysgrif gan y person a fedyddiodd y plentyn.

† Strike out whichever does not apply.
Dylid dileu fel y bo'r achos.

FORM 4

CERTIFICATE THAT NAME WAS GIVEN OTHERWISE THAN IN BAPTISM

Regulation 2(a) | Births and Deaths Registration Act 1953, s. 13(1)

I / Yr wyf i .... of / o ....

being the ....of a male/female[1] child born to / ....y plentyn (mab/merch[1]) a anwyd i ....

and / a .... on the .... day of .... / ar y ....dydd o fis.............................

whose birth was registered in the register of births for the sub-district of / ac y cofrestrwyd ei enedigaeth yng nghofrestr genedigaethau is-ddosbarth

....

on the ....day of .... / ar y ....dydd o fis..................................... ....

do hereby certify that the said child not having been given a name in baptism was / yn tystio yma na chafodd y plentyn hwn ei enwi wrth ei fedyddio, ond, o fewn deuddeg

within twelve months after the registration of his/her[1] birth given the name / mis ar ôl cofrestru ei enedigaeth, iddo gael ei enwi'n

....

Witness my hand this..day of.. / Tyst wyf o'r hyn sydd dan fy llaw ar y....................................dydd o fis.................................... ....

.... Signature / Llofnod

[1] Strike out whichever does not apply. / Dylid dileu fel y bo'r achos

FORM 5

STATEMENT BY PARENT FOR THE RE-REGISTRATION OF A BIRTH

Regulation 2(a)

Births and Deaths Registration Act 1953, sections 9(5) and 10A(1)(a)

CHILD – Y PLENTYN	
1. Date and place of birth .... Dyddiad a lle y ganwyd	
2. Name and surname Enw a chyfenw	3. Sex .... Rhyw
FATHER – TAD	
4. Name and surname Enw a chyfenw	
5. Place of birth	Lle y ganwyd
6. Occupation	Gwaith
MOTHER – MAM	
7. Name and surname Enw a chyfenw	
8. Place of birth	Lle y ganwyd
9. (a) Maiden surname Cyfenw morwynol	(b) Surname at marriage if different from maiden surname Cyfenw adeg priodi os yn wahanol i'r cyfenw morwynol
10. Usual address (if different from place of child's birth)	Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i le geni'r plentyn)
INFORMANT – HYSBYSYDD	
11. Name and surname (if not the mother or father) Enw a chyfenw (os nad y tad neu'r fam)	12. Qualification .... Cymhwyster
13. Usual address (if different from that in 10 above)	Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i'r hyn sydd yn 10 uchod)

For use (a) where the informants give information out of the sub-district of the child's birth or (b) in any case where more than 3 months have elapsed since the date of birth of the child.
I w ddefnyddio (a)lle bo'r sawl sy'n cyflwyno hysbysiaeth yn gwneud hynny y tu allan i'r is-ddosbarth lle ganwyd y plentyn, neu (b) mewn unrhyw achos pan fo mwy na thri mis wedi mynd heibio oddi ar ddyddiad geni y plentyn.

We / Yr ydym ni ....

being qualified under the Births and Deaths Registration Act 1953 to give information for the registration of the birth of the above-named child, DO SOLEMNLY DECLARE that the particulars above are those which are required to be registered concerning such birth, according to the best of our knowledge and belief, and request that the name of the father of the child be entered in the register of births as in space 4 above.

gan ein bod yn gymwys dan Births and Deaths Registration Act 1953 i roi gwybodaeth ar gyfer cofrestru genedigaeth y plentyn a enwyd uchod YN CYHOEDDI YMA O DDIFRIF mai'r manylion uchod yw'r rhai y mae'n rhaid eu cofrestru ynglyn â'r enedigaeth hon, hyd eithaf ein gwybodaeth a'n cred, a dymunwn i enw tad y plentyn gael ei gofnodi yn y gofrestr genedigaethau fel yn 4 uchod.

Signatures / Llofnodau .... Date / Dyddiad ....

....

Signed and declared by the above named declarants in the presence of
Wedi ei lofnodi a'i ddatgan gan y personau a enwyd uchod fel datganwyr ac yng ngŵydd

....

Registrar of Births and Deaths/Superintendent Registrar
Cofrestrydd Genedigaethau a Marwolaethau/Cofrestrydd Arolygol

.... Sub-district / Is-ddosbarth .... District / Dosbarth

FORM 6

STATEMENT BY MOTHER FOR THE RE-REGISTRATION OF A BIRTH

Regulation 2(a)

Births and Deaths Registration Act 1953, sections 9(5) and 10A(1)(c)

CHILD – Y PLENTYN	
1. Date and place of birth Dyddiad a lle y ganwyd	
2. Name and surname Enw a chyfenw	3. Sex Rhyw
FATHER – TAD	
4. Name and surname Enw a chyfenw	
5. Place of birth	Lle y ganwyd
6. Occupation	Gwaith
MOTHER – MAM	
7. Name and surname Enw a chyfenw	
8. Place of birth	Lle y ganwyd
9. (a) Maiden surname Cyfenw morwynol	(b) Surname at marriage if different from maiden surname Cyfenw adeg priodi os yn wahanol i'r cyfenw morwynol
10. Usual address (if different from place of child's birth)	Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i le geni'r plentyn)
INFORMANT – HYSBYSYDD	
11. Name and surname (if not the mother or father) Enw a chyfenw (os nad y tad neu'r fam)	12. Qualification Cymhwyster
13. Usual address (if different from that in 10 above)	Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i'r hyn sydd yn 10 uchod)

For use where the child is illegitimate and the mother produces a certified copy of an order made under section 4 of the Affiliation Proceedings Act 1957.

I'w ddefnyddio lle bo'r plentyn yn anghyfreithlon a'r fam yn cyflwyno copi dilys o orchymyn a wnaethpwyd dan adran 4 o'r Affiliation Proceedings Act 1957.

I,
Yr wyf i, ……………………………………………

DO SOLEMNLY DECLARE that I am the mother of the child the particulars of whose birth are specified above and that the person named in space 4 above is the father of the child and is named as such in the certified copy of the order made under section 4 of the Affiliation Proceedings Act 1957 relating to the child and produced by me; and I request that his name should be recorded as such in the register of births.

YN CYHOEDDI YMA O DDIFRIF mai myfi yw mam y plentyn y rhoddwyd uchod fanylion am ei enedigaeth, ac mai'r person a enwyd yn 4 uchod yw tad y plentyn ac a enwir felly yn y copi dilys o'r gorchymyn a wnaethpwyd dan adran 4 o'r Affiliation Proceedings Act 1957 ac sy'n berthnasol i'r plentyn, ac a gyflwynwyd gennyf i; a dymunaf i'w enw gael ei gofnodi felly yn y gofrestr genedigaethau.

Signature / Llofnod ……………………………… Date / Dyddiad ………………

Signed and declared by the above-named declarant in the presence of

Wedi ei lofnodi a'i ddatgan gan y person a enwyd uchod fel datganwr ac yng ngŵydd

……………………………………………

Registrar of Births and Deaths/Superintendent Registrar

Cofrestrydd Genedigaethau a Marwolaethau/Cofrestrydd Arolygol

……………………… Sub-district / Is-ddosbarth ……………………… District / Dosbarth

FORM 7

PARTICULARS OF STILL-BIRTH

Regulation 2(a) | Births and Deaths Registration Act 1953, ss.1(1) & 5

STILL BIRTH MARW-ANEDIG | Entry No. Cofnod Rhif

Registration district
Dosbarth cofrestru

Administrative area

Sub-district
Is-ddosbarth

Rhanbarth gweinyddol

CHILD – Y PLENTYN

1. Date and place of birth

Dyddiad a lle y ganwyd

2. Cause of death and nature of evidence that child was still-born
Achos marwolaeth a natur y dystiolaeth fod y plentyn wedi ei eni'n farw

3. Sex
Rhyw

FATHER TAD

4. Name and surname
Enw a chyfenw

5. Place of birth | Lle y ganwyd

6. Occupation | Gwaith

MOTHER – MAM

7 Name and surname
Enw a chyfenw

8 Place of birth | Lle y ganwyd

9. (a) Maiden surname
Cyfenw morwynol

(b) Surname at marriage if different from maiden surname
Cyfenw adeg priodi os yn wahanol i'r cyfenw morwynol

10. Usual address (if different from place of child's birth) | Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i le geni'r plentyn)

INFORMANT HYSBYSYDD

11. Name and surname (if not the mother or father)
Enw a chyfenw (os nad y tad neu'r fam)

12. Qualification
Cymhwyster

13. Usual address (if different from that in 10 above) | Cyfeiriad arferol (os yn wahanol i'r hyn sydd yn 10 uchod)

14. I certify that the particulars entered above are true to the best of my knowledge and belief
Tystiaf fod y manylion a gofnodir uchod yn gywir hyd y gwn ac y credaf i

Signature of informant
Llofnod yr hysbysydd

15. Date of registration
Dyddiad cofrestru

16. Signature of registrar
Llofnod y cofrestrydd

FORM 8

MEDICAL CERTIFICATE OF STILL-BIRTH

Regulation 2(a) — Births and Deaths Registration Act 1953, s.11(1)(a)

* I was present at the still-birth of a male*/female* child born
Yr oeddwn yn bresennol yn ystod marw-enedigaeth plentyn gwryw*/benyw* a anwyd

* I have examined the body of the male*/female* child which I am informed and believe was born
Yr wyf wedi archwilio corff plentyn gwryw*/benyw* y dywedir wrthyf ac y credaf iddo gael ei eni

on....................................day of...................................19..............to ....
ar dydd o fis i (name of mother) (enw'r fam)

at...
yn (place of birth) (lle y ganwyd)

†
1. The certified cause of death has been confirmed by post mortem.
   Cadarnhawyd a post-mortem achos ardystiedig y farwolaeth.
2. Information from post-mortem may be available later.
   Dichon y bydd gwybodaeth a gafwyd o'r post mortem ar gael yn ddiweddarach.
3. Post-mortem not being held.
   Ni chynhelir post-mortem.

Weight of fetus ....grams
Pwysau'r ffetws gram
Estimated duration of pregnancy
Amcangyfrif o barhad y beichiogiad
State (a) the number of weeks at delivery ....
Nodwch (a) nifer yr wythnosau adeg y marw-eni.....
(b) when the child died
pryd y bu'r plentyn farw
(i) before labour*
cyn yr esgor*
(ii) during labour*
yn ystod yr esgor*
(iii) not known*
nid yw'n hysbys*

†Please ring appropriate digit.
Rhowch gylch am y ffigur cymwys.
*Strike out the words that do not apply.
Dylid dileu y geiriau anghymwys.

CAUSE OF DEATH

ACHOS Y FARWOLAETH

a. Main diseases or conditions in fetus.
   Prif glefydau neu gyflyrau a berthynai i'r ffetws.
b. Other diseases or conditions in fetus.
   Clefydau eraill neu gyflyrau a berthynai i'r ffetws.
c. Main maternal diseases or conditions affecting fetus.
   Prif glefydau mamol neu gyflyrau a effeithiai ar y ffetws.
d. Other maternal diseases or conditions affecting fetus.
   Clefydau mamol eraill neu gyflyrau a effeithiai ar y ffetws.
e. Other relevant causes.
   Achosion perthnasol eraill.

I hereby certify that
(i) the child was not born alive, and
(ii) to the best of my knowledge and belief the cause of death and the estimated duration of pregnancy of the mother were as stated above.

Tystiaf drwy hyn
(i) na anwyd y plentyn yn fyw, a
(ii) hyd y gwn ac y credaf i fod achos y farwolaeth ac amcangyfrif o barhad beichiogiad y fam fel a fynegir uchod.

Signature ....Date ....
Llofnod Dyddiad

Qualifications as registered by General Medical Council, or Registered no. as Registered Midwife.....................
Cymwysterau fel y cofrestrwyd bwy gan y Cyngor Meddygol Cyffredinol neu Rhif Cofrestru fel Bydwraig Gofrestredig.

Address ....
Cyfeiriad
For still-births in hospital:
Please give the name of the consultant responsible for the care of the mother.
Yn achos marw-eni mewn ysbyty:
Rhowch enw'r ymgynghorydd oedd yn gyfrifol am edrych ar ôl y fam.
....

Status: *This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.*

FORM 9

DECLARATION AS TO STILL-BIRTH

Regulation 2(a) — Births and Deaths Registration Act 1953, s.11(1)(b)

Date of still-birth ....

Dyddiad y marw-eni ....

Place of still birth ....

Lle'r marw-eni ....

Name and Surname of parents of still-born child or in case of an illegitimate child, of the mother only ....

Enw a chyfenw rhieni'r plentyn marw-anedig, neu yn achos plentyn anghyfreithlon, enw'r fam yn unig ....

Usual address of mother of child ....
Cyfeiriad arferol mam y plentyn ....

Reason why a certificate that the child was not born alive cannot be obtained from a registered medical practitioner or registered midwife:
....
....
....

Rheswm pam na ellir cael tystysgrif oddi wrth feddyg cofrestredig neu fydwraig gofrestredig yn tystio na chafodd y plentyn ei eni'n fyw:
....

....

....

I declare that the particulars stated above are true to the best of my knowledge and belief, and that the child mentioned above was not born alive.

Yr wyf yn datgan fod y manylion a roddwyd uchod yn wir hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred ac na chafodd y plentyn y cyfeirir ato uchod ei eni'n fyw.

Signature
Llofnod ....

State whether "Mother", "Father", of the child or in what other capacity liable to give information concerning the still-birth ....

Dywedwch ai "Mam", "Tad", y plentyn, neu ynteu mewn safle arall sy'n rhwym o roi gwybodaeth ynghylch y marw-eni ....

Date ....

Dyddiad ....

FORM 10

PARTICULARS OF DEATH

Regulation 2(a) — Births and Deaths Registration Act 1953, ss. 15 & 20

DEATH – MARWOLAETH

Entry No.
Cofnod Rhif

Registration district
Dosbarth cofrestru

Administrative area
Rhanbarth gweinyddol

Sub-district
Is-ddosbarth

1. Date and place of death
Dyddiad a lle y bu farw

2. Name and surname
Enw a chyfenw

3. Sex
Rhyw

4. Maiden surname of woman who has married
Cyfenw morwynol y wraig sydd wedi priodi

5. Date and place of birth
Dyddiad a lle y ganwyd

6. Occupation and usual address
Gwaith a chyfeiriad arferol

7. (a) Name and surname of informant
Enw a chyfenw'r hysbysydd

(b) Qualification
Cymhwyster

(c) Usual address
Cyfeiriad arferol

8. Cause of death
Achos marwolaeth

9. I certify that the particulars given by me above are true to the best of my knowledge and belief
Tystiaf fod y manylion a roddwyd gennyf uchod yn gywir y hyd gwn ac y credaf i

Signature of informant
Llofnod yr hysbysydd

10. Date of registration
Dyddiad cofrestru

11. Signature of registrar
Llofnod y cofrestrydd

FORM 11

MEDICAL CERTIFICATE OF CAUSE OF DEATH EXCEPT FOR CHILD DYING WITH 28 DAYS OF BIRTH

Regulation 2(a) — Births and Deaths Registration Act 1953, s.22(1)

Name of deceased ....
Enw'r ymadawedig

Date of death as stated to me ....day of..19.....
Dyddiad y bu farw yn ôl a ddywedwyd wrthyf — dydd o fis

Age as stated to me ....
Oedran yn ôl a ddywedwyd wrthyf

Place of death ....
Man y farwolaeth

Last seen alive by me ....day of..19.....
Gwelwyd yn fyw am y tro diwethaf gennyf ar — dydd o fis

1. The certified cause of death takes account of information obtained from post-mortem. Y mae achos ardystiedig y farwolaeth yn cymryd i ystyriaeth wybodaeth a gafwyd o'r post-mortem. 2. Information from post-mortem may be available later. Dichon y bydd gwybodaeth a gafwyd o'r post-mortem ar gael yn ddiweddarach. 3. Post-mortem not being held. Ni chynhelir post-mortem. 4. I have reported this death to the Coroner for further action. Yr wyf wedi hysbysu'r Crwner am y farwolaeth hon iddo weithredu ymhellach.	Please ring appropriate digit(s) and letter. Rhowch gylch o gwmpas y ffigur (au) a'r llythyren gymwys.	a. Seen after death by me. Gwelwyd ar ôl marw gennyf i. b. Seen after death by another medical practitioner but not by me. Gwelwyd ar ôl marw gan feddyg arall ond nid gennyf i. c. Not seen after death by a medical practitioner. Nis gwelwyd ar ôl marw gan feddyg.

CAUSE OF DEATH ACHOS Y FARWOLAETH The condition thought to be the 'Underlying Cause of Death' should appear in the lowest completed line of Part I Dylid cynnwys y cyflwr a ystyriwyd fel 'Achos Sylfaenol y Farwolaeth' yn y llinell olaf a lanwyd yn Rhan I	These particulars not to be entered in death register Ni ddylid cofnodi'r manylion hyn ar gofrestr marwolaeth Approximate interval between onset and death Amcangyfrif o'r amser rhwng yr ymosodiad a'r farwolaeth
I(a) Disease or condition directly leading to death† Afiechyd neu gyflwr yn arwain i farwolaeth yn uniongyrchol†	....
(b) Other disease or condition, if any, leading to I(a) Afiechyd neu gyflwr arall, os oedd un, yn arwain i I(a)	....
(c) Other disease or condition, if any, leading to I(b) Afiechyd neu gyflwr arall, os oedd un, yn arwain i I(b)	....
II Other significant conditions CONTRIBUTING TO THE DEATH but not related to the disease or condition causing it Cyflyrau arwyddocaol eraill, YN CYFRANNU AT Y FARWOLAETH ond heb fod â pherthynas â'r clefyd neu â'r cyflwr a achosodd y farwolaeth	....
The death might have been due to or contributed to by the employment followed at some time by the deceased. Dichon fod y farwolaeth wedi deillio neu ei bod yn gysylltiedig â'r gyflogaeth a ddilynid rywbryd gan yr ymadawedig.	☐ Please tick where applicable Rhowch ✓ yn ôl y galw

†This does not mean the mode of dying, such as heart failure, asphyxia, asthenia, etc: it means the disease, injury or complication which caused death.
Nid yw hyn yn golygu y modd y bu farw, fel y galon yn methu tagfa, asthenia, etc: y mae'n golygu y clefyd, y niwed neu'r cymhlethdod a achosodd y farwolaeth.

I hereby certify that I was in medical attendance during the above named deceased's last illness, and that the particulars and cause of death above written are true to the best of my knowledge and belief.
Tystiaf drwy hyn i mi weini'n feddygol ar yr ymadawedig a enwyd uchod yn ystod ei salwch olaf a bod y manylion ac achos y farwolaeth a ysgrifennwyd uchod yn gywir hyd y gwn ac y credaf i.

Signature ....
Llofnod

Qualifications as registered by General Medical Council ....
Cymwysterau fel y cofrestrwyd hwy gan y Cyngor Meddygol Cyffredinol

Residence ....
Preswylfa

Date.............
Dyddiad

....

For deaths in hospital: Please give the name of the consultant responsible for the above named as a patient
Yn achos marwolathau mewn ysbytai: Rhowch enw'r ymgynghorydd a oedd yn gyfrifol am y person uchod pan oedd yn glaf

FORM 12

MEDICAL CERTIFICATE OF CAUSE OF DEATH FOR CHILD DYING WITH 28 DAYS OF BIRTH

Regulation 2(a) | Births and Deaths Registration Act 1953, s.22(1)

Name of child .... Sex ....
Enw r plentyn | Rhyw

Date of death .... day of ....
Dyddiad y farwolaeth | dydd o fis

Age at death .... days (complete period of 24 hrs) .... hours
Ei oed pan fu farw | diwrnod (24 awr cyflawn) awr

Place of death ....
Man y farwolaeth

Place of birth ....
Lle y ganwyd

Last seen alive by me .... day of ....
Gwelwyd yn fyw am y tro diwethaf gennyf ar | dydd o fis

1. The certified cause of death has been confirmed by post-mortem.
   Cadarnhawyd a post-mortem achos ar dystiedig y farwolaeth.

2. Information from post-mortem may be available later.
   Dichon y bydd gwybodaeth a gafwyd o'r post-mortem ar gael yn ddiweddarach.

3. Post-mortem not being held.
   Ni chynhelir post-mortem.

4. I have reported this death to the Coroner for further action.
   Yr wyf wedi hysbysu'r Crwner am y farwolaeth hon iddo weithredu ymhellach.

Please ring appropriate digit(s) and letter.
Rhowch gylch o gwmpas y ffigur (au) a'r llythyren gymwys.

a. Seen after death by me.
   Gwelwyd ar ôl marw gennyf i.

b. Seen after death by another medical practitioner but not by me.
   Gwelwyd ar ôl marw gan feddyg arall ond nid gennyf i.

c. Not seen after death by a medical practitioner.
   Nis gwelwyd ar ôl marw gan feddyg.

CAUSE OF DEATH
ACHOS Y FARWOLAETH

a. Main diseases or conditions in infant
   Prif glefydau neu gyflyrau a berthynai i'r baban

b. Other disease or conditions in infant
   Clefydau eraill neu gyflyrau a berthynai i'r baban

c. Main maternal diseases or conditions affecting infant
   Prif glefydau mamol neu gyflyrau a effeithiai ar y baban

d. Other maternal diseases or conditions affecting infant
   Clefydau mamoll eraill neu gyflyrau a effeithiai ar y baban

e. Other relevant causes
   Achosion perthnasol eraill

I hereby certify that I was in medical attendance during the above-named deceased's last illness, and that the particulars and cause of death above written are true to the best of my knowledge and belief.

Tystiaf drwy hyn i mi weini'n feddygol ar yr ymadawedig a enwyd uchod yn ystod ei salwch olaf a bod y manylion am achos y farwolaeth a ysgrifennwyd uchod yn gywir hyd y gwn ac y credaf i.

Signature ....
Llofnod

Address ....
Cyfeiriad

Qualifications as registered by General Medical Council ....
Cymwysterau fel y cofrestrwyd hwy gan y Cyngor Meddygol Cyffredinol

Date ....
Dyddiad

For deaths in hospital: Please give the name of the consultant responsible for the above-named as a patient

....

Yn achos marwolaethau mewn ysbyty: Rhowch enw'r ymgynghorydd a oedd yn gyfrifol am y person uchod pan oedd yn glaf.

FORM 13

MEDICAL PRACTITIONER'S NOTICE TO INFORMANT OF DEATH

Regulation 2(a) Births and Deaths Registration Act 1953, s.22(2)

I hereby give notice that I have this day signed a medical certificate of cause of death

Hysbysaf drwy hyn i mi heddiw lofnodi tystysgrif feddygol a rydd achos marwolaeth

of ....

Signature / Llofnod .... Date / Dyddiad ....

This notice is to be delivered by the informant to the registrar of births and deaths for the sub-district in which the death occurred.

Y mae'n ofynnol i'r hysbysydd drosglwyddo'r hysbysiad hwn i gofrestrydd genedigaethau a marwolaethau yr is-ddosbarth lle digwyddodd y farwolaeth

FORM 14

NOTIFICATION

Regulation 2(a) Births and Deaths Registration Act 1926, s.3(1)

This is to notify that the body of / Hyn sydd i hysbysu bod corff .... deceased, / yr ymadawedig,

who died on .... at ....

a fu farw ar .... yn ....

was buried/cremated* on .... at ....

wedi ei gladdu/gorfflosgi* ar .... yn ....

Signature / Llofnod ....

on behalf of / ar ran ....

Date / Dyddiad ....

* Strike out whichever does not apply.
Dylid dileu fel y bo'r achos.

FORM 15

DECLARATION THAT CERTIFICATE OR ORDER HAS BEEN ISSUED

Regulation 2(a) Births and Deaths Registration Act 1926, s. 1(1)

I / Yr wyf i .... of / o ....

in pursuance of the Births and Deaths Registration Act 1926, declare:–
yn ôl Births and Deaths Registration Act 1926, yn datgan:–

(1) That I am the person procuring the burial of the body of / Mai myfi yw'r person sy'n cael gofal claddu corff ....

who died at .... on the ....

a fu farw yn .... ar ....

(2) that a registrar's certificate* / coroner's order authorising burial was issued by the

fod tystysgrif cofrestrydd* / gorchymyn crwner yn awdurdodi claddu wedi ei rhoi gan y

registrar* / cofrestrydd / coroner* / crwner .... at / yn ....

to / i .... living at / sy'n byw yn ....

on ....; and

ar ....; ac

(3) that the reason why the said document cannot be delivered before burial is that ....

....

....

....

mai'r rheswm pam na ellir trosglwyddo'r ddogfen a enwyd cyn y gladdedigaeth yw ....

....

....

....

I make this declaration believing the same to be true.
Gwnaf y datganiad hwn gan gredu ei fod yn gywir.

Signature of declarant / Llofnod y datganwr ....

Date ....

Dyddiad ....

*Strike out whichever does not apply.
Dylid dileu fel y bo'r achos.

FORM 16

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF BIRTH

Regulation 2(a) — Births and Deaths Registration Act 1953, s.12

I, the undersigned, do hereby certify that the birth of

Yr wyf fi sydd â'm llofnod isod yn tystio drwy hyn i enedigaeth

a male*/female* child (still-)born on the ....

plentyn gwryw*/benyw* a anwyd (yn farw) ar ....

has been duly registered by me at Entry No .... in my Register No ....
gael ei chofrestru'n briodol gennyf fi yng Nghofnod Rhif — yn fy Nghofrestr Rhif

Name of informant ....
Enw'r hysbysydd

Qualification of informant ....
Cymhwyster yr hysbysydd

Date .... Signature of registrar ....
Dyddiad — Llofnod y cofrestrydd

District .... Sub-district ....
Dosbarth — Is-ddosbarth

*Strike out whichever does not apply.
Dileer yn ôl galw.

FORM 17

FORM OF SHORT BIRTH CERTIFICATE FOR ISSUE BY A SUPERINTENDENT REGISTRAR OR REGISTRAR

Regulation 8(1) Births and Deaths Registration Act 1953, s.33.

Name and Surname
Enw a Chyfenw } ....

Sex ....

Rhyw ....

Date of Birth ....

Dyddiad y Geni ....

Place of Birth ....

Lle y Ganwyd ....

I
Yr wyf i } ....

Superintendent Registrar for
Cofrestrydd Arolygol }

.... the

Registrar of Births and Deaths for the sub-district of
Cofrestrydd Genedigaethau a Marwolaethau is-ddosbarth } .... in

Registration District of
Dosbarth Cofrestru } .... do hereby certify that the / yn tystio yma fod y

above particulars have been compiled from an entry in a register in my custody.

manylion uchod wedi eu casglu o gofnod mewn cofrestr a gedwir gennyf i.

Date ....

Dyddiad ....

Superintendent Registrar/Cofrestrydd Arolygol
Registrar of Births and Deaths/Cofrestrydd Genedigaethau a Marwolaethau

FORM 18

FORM OF SHORT CERTIFICATE OF BIRTH FOR ISSUE BY THE REGISTRAR GENERAL

Regulation 8(2)

Births and Deaths Registration Act 1953, s.33
Foundling Hospital Act 1953, s.5(2)

Name and Surname Enw a Chyfenw	....
Sex .... Rhyw	....
Date of Birth ... . Dyddiad y Geni	....
Place of Birth .... Lle y Ganwyd	....

Certified to have been compiled from records in the custody of the Registrar General. Given at the General Register Office, under the Seal of the said Office.

Tystiolaethwyd iddo gael ei gasglu o gofnodion a gedwir gan y Cofrestrydd Cyffredinol. Fe'i rhoddwyd yn y General Register Office, o dan Sêl y Swyddfa a enwyd.

the ....day of..............

y..dydd o fis ....

SCHEDULE 3

Regulation 3

(1) *Regulations*	(2) *Form of words required*	(3) *Welsh version*
Reg. 5	The mark (or signature) of	Nod (neu Llofnod)
Reg. 9(4)(a)	now	nawr
	afterwards	wedyn
Reg. 9(5)(b)	deceased	ymadawedig
Reg. 9(5)(c)	now	nawr
Reg. 9(6)(a)	now	nawr
	afterwards	wedyn
Reg. 10(b)(ii)	Statutory declaration made by … on …	Datganiad statudol a wnaethpwyd gan … ar y …
Reg. 10(b)(iii)	Pursuant to section 10(c) of the Births and Deaths Registration Act 1953	Yn unol ag adran 10(c) Births and Deaths Registration Act 1953

(1) *Regulations*	(2) *Form of words required*	(3) *Welsh version*
Reg. 12(4)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 13(4)(b)(i)	by declaration dated …	trwy ddatganiad dyddiedig y …
Reg. 13(4)(b)(ii)	Statutory declaration made by … on …	Datganiad statudol a wnaethpwyd gan … ar y …
Reg. 13(4)(b)(ii)	Pursuant to section 10(c) of the Births and Deaths Registration Act 1953	Yn unol ag adran 10(c) Births and Deaths Registration Act 1953
Reg. 13(5)(c)(iii)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 14(2)(a)	by baptism on …	trwy fedydd ar y …
Reg. 14(2)(b)	on certificate of naming dated …	ar dystysgrif enwi dyddiedig y …
Reg. 17(2)(b)(i)	Statutory declaration made by … on …	Datganiad statudol a wnaethpwyd gan … ar y …
Reg. 17(2)(b)(ii)	Pursuant to section 10A(1)(c) of the Births and Deaths Registration Act 1953	Yn unol ag adran 10A(1)(c) Births and Deaths Registration Act 1953
Reg. 17(2)(c)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 17(4)(b)(i)	by declaration dated …	trwy ddatganiad dyddiedig y …
Reg. 17(4)(b)(ii)	Pursuant to section 10A(1)(c) of the Births and Deaths Registration Act 1953	Yn unol ag adran 10A(1)(c) Births and Deaths Registration Act 1953
Reg. 17(4)(c)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 18	Re-registered under section 10A of the Births and Deaths Registration Act 1953 on …	Ail-gofrestrwyd dan adran 10A Births and Deaths Registration Act 1953 ar y …
Reg. 20(3)(b)	father	tad
	mother	mam
Reg. 20(3)(c)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 22(b)	father	tad
	mother	mam
Reg. 22(c)	by declaration dated …	trwy ddatganiad dyddiedig y …

(1) *Regulations*	(2) *Form of words required*	(3) *Welsh version*
Reg. 22(d)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 23(b)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 30	Re-registered under section 3A(5) of the Births and Deaths Registration Act 1953 on …	Ail-gofrestrwyd dan adran 3A(5) Births and Deaths Registration Act 1953 ar y …
Reg. 34(2)(a)(i)	Found at … on …	Daethpwyd o hyd i'r corff … ar …
Reg. 34(2)(b)(i)	Certified by … Registered Midwife	Tystiwyd gan … Bydwraig Gofrestredig
Reg. 34(2)(b)(2)	Declaration by informant	Datganiad gan hysbysydd
Reg. 35	Certified by … after post-mortem held by direction of …	Tystiwyd gan … ar ôl post-mortem a gynhaliwyd yn ôl cyfarwyddyd …
Reg. 36(1)(b)	Certificate after inquest held on …	Tystysgrif ar ôl cwest a gynhaliwyd ar …
Reg. 42(2)(a)	Aged …	Oed …
Reg. 42(2)(b)	Found dead …	Cafwyd yn farw …
Reg. 42(2)(c)	On or about …	Ar neu oddeutu …
Reg. 42(2)(d)	Deceased found on …	Daethpwyd o hyd i'r ymadawedlg ar …
Reg. 42(3)(a)	Son (or daughter) of …and, now, afterwards	mab (neu merch) … a, nawr, wedyn
Reg. 42(3)(b)	wife (or widow) of …	gwraig (neu gweddw) …
Reg. 42(4)	Certified by …	Tystiwyd gan …
Reg. 43(2)	Certified by … after post-mortem without inquest	Tystiwyd gan … ar ôl post-mortem heb gwest
Reg. 44(a)	Post-mortem without inquest held by the direction of … and cause of death disclosed as …	Post-mortem heb gwest a gynhaliwyd yn ôl cyfarwyddyd … a datgelwyd mai achos y farwolaeth oedd ..
Reg. 45(b)(i)	Certificate received from … Inquest held …	Tystysgrif a dderbyniwyd oddi wrth Cynhaliwyd cwest ar …
Reg. 45(b)(ii)	Certificate on inquest adjourned received from …	Tystysgrif ar gwest a ohiriwyd a dderbyniwyd oddi wrth …
Reg. 47(6)	On the authority of the Registrar General	Dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 54(1)(d)	one	un

(1) *Regulations*	(2) *Form of words required*	(3) *Welsh version*
Reg. 54(1)(e)	The particulars in … and … inadvertently transposed	Trawsddodwyd y manylion yn … a … yn ddamweiniol
Reg. 55(3)	Error in … corrected on … by me … Registrar	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar … gennyf i … Cofrestrydd
Reg. 55(4)	Error in … corrected on … by me … Superintendent Registrar	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar … gennyf i … Cofrestrydd Arolygol
Reg. 56(2)	Error in … corrected on … by me … Registrar, in the presence of … and Superintendent Registrar	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar … gennyf i … Cofrestrydd, yng ngŵydd … a … Cofrestrydd Arolygol
	Error in … corrected on … by me … Superintendent Registrar, in the presence of …	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar … gennyf i … Cofrestrydd Arolygol, yng ngŵydd …
Reg. 57(3)	Error in … corrected on … … by me … Superintendent Registrar (or Registrar) in the presence of … on the authority of the Registrar General	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar … … gennyf i … Cofrestrydd Arolygol (neu Cofrestrydd) yng ngŵydd … dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 57(4)	Error in … corrected on … by me … Superintendent Registrar (or Registrar) on the authority of the Registrar General	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar … … gennyf i … Cofrestrydd (neu Cofrestrydd Arolygol) dan awdurdod y Cofrestrydd Cyffredinol
Reg. 58(2)(b)	In No … in … for … read … Corrected on … … by me … Superintendent Registrar (or Registrar) on production of a statutory declaration made by …and …	Yn Rhif … yn … yn lle … darllener … Cywirwyd ar … … gennyf i … Cofrestrydd Arolygol (neu Cofrestrydd) ar ôl i mi weld datganiad cyfreithiol a wnaethpwyd gan … a …
Reg. 59(2)	Error in … corrected on … … by me … Superintendent Registrar (or Registrar) on receipt of notification from the Coroner	Camgymeriad yn … a gywirwyd ar y … … gennyf i … Cofrestrydd Arolygol (neu Cofrestrydd) ar ôl cael hysbysiad oddi wrth y Crwner
Reg. 59(3)(b)	In No … in … for … read … Corrected on … … by me … Superintendent Registrar (or Registrar) on the authority of a certificate from the Coroner	Yn Rhif … yn … yn lle … darllener … Cywirwyd ar y … … gennyf i … Cofrestrydd Arolygol (neu Cofrestrydd) dan awdurdod tystysgrif oddi wrth y Crwner

SCHEDULE 4

Regulation 11

REVOCATIONS

(1) *Regulations revoked*	(2) *References*
The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969.	S.I. 1969/203.
The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) and the Registration of Marriages (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1974.	S.I. 1974/572.
The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1976.	S.I. 1976/2092.
The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1982.	S.I. 1982/266.
The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1985.	S.I. 1985/569.
The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) (Amendment No. 2) Regulations 1985.	S.I. 1985/1134.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations consolidate with minor amendments the Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969, and subsequent amending regulations which are revoked.

The Regulations prescribe forms in English and Welsh for use in Wales in place of forms prescribed under the Registration of Births and Deaths Regulations 1987 ("the 1987 Regulations") which are in English only (regulations 2 and 8 and Schedule 2) and they specify the conditions for the registration of births and deaths in Welsh as well as English (regulations 4–6) and the form of Welsh wording to be used (regulations 3 and Schedule 3). Provision is also made for the correction of errors in birth and death entries (regulation 7); for the issue of short certificates of birth for births which occurred in Wales (regulation 8); and for the English text to prevail in the case of any discrepancy (regulation 9). A change of substance is made in regulation 6 (registration of deaths occurring in Wales) the form of the certificate of cause of death, and of the related notice, prescribed by the 1987 Regulations may be used where the certificate is issued in England but the place of death is in Wales. In addition

provision is made for a certified copy made on a bilingually printed form to be treated as a true copy of the original entry notwithstanding that the original was in English only (regulation 10).

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheolau)

Mae'r Rheolau hyn yn cyfnerthu, gyda mân newidiadau, "The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969" a rheolau diwygio ar ôl hynny a ddiddymir.

Mae'r Rheolau'n pennu ffurflenni yn Gymraeg a Saesneg i'w defnyddio yng Nghymru yn lle ffurflenni a bennwyd o dan "The Registration of Births and Deaths Regulations 1987" ("Rheolau 1987") sydd yn Saesneg yn unig (rheolau 2 ac 8 ac Atodiad 2) ac maent yn pennu'r amodau ar gyfer cofrestru genedigaethau a marwolaethau yn Gymraeg yn ogystal ag yn Saesneg (rheolau 4–6) a ffurf y geiriau Cymraeg sydd i'w defnyddio (rheol 3 ac Atodiad 3). Darperir hefyd ar gyfer cywiro gwallau mewn cofnodion genedigaethau a marwolaethau (rheol 7); ar gyfer rhoi tystysgrifau geni byr am enedigaethau a ddigwyddodd yng Nghymru (rheol 8); ac i'r testun Saesneg gael ei dderbyn os cyfyd unrhyw anghysondeb (rheol 9). Ceir newid o sylwedd yn rheol 6 (cofrestru marwolaethau sy'n digwydd yng Nghymru) lle gall ffurflen dystysgrif achos y farwolaeth, a'r hysbysiad cysylltiedig, a bennwyd gan Rheolau 1987, gael eu defnyddio lle rhoir y dystysgrif yn Lloegr ond mai yng Nghymru y bu'r farwolaeth. Yn ogystal, darperir i gopi ardystiedig a wnaed ar ffurflen a argraffwyd yn ddwyieithog gael ei drin fel copi cywir o'r cofnod gwreiddiol er bod y gwreiddiol yn Saesneg yn unig (rheol 10).